

et aqua, omnis vivens; lauda, lauda eum, o homo; laudate, omnes filii Israel, laudate Deum.” Sajnos az örökösök nem egyeztek bele az előadásba (nem világnézeti okból, hanem mert elvből elleneztek bármiféle átíratot).

Sanctus: a teljes gyülekezet éneklé latinul, fúvószenekari kísérettel a „Missa mundi”-ből (XVIII. gregorián mise). Végéhez rövid zenekari folytatás csatlakozik mint átvezetés „ad elevationem”.

Pater noster: közösen latinul.

Agnus: a Sanctushoz hasonlóan a „Missa mundi”-ből latinul.

Áldozás alatt: népelemek (Zálogát adtad, Üdvözlégy Krisztusnak, Adoro te devote, Üdvözlégy Oltáriszentség, Égből szállott, Uram Jézus légy velünk) és többszólamú kórusművek (Kodály: Pange lingua; Liszt: O salutaris hostia) váltakoztak. Az áldozás végén következett a

Kommúnió: *Qui mihi ministrat* — Aki nékem szolgál; az introitussal egyező módon énekelve (először latinul a kórus, majd magyarul a teljes gyülekezet, a zsoltárversek között szintén magyarul, a legvégén latinul; a zsoltárok két kórus váltakozásával, akkordikus recitáció; az antifóna fúvószenekari kísérettel). A tömegéneket segítette, hogy az introitus és a kommúnió ugyanazt a könnyű és ismert antifónatípust használja!

A mise végén Te Deum, magyar és pápai himnusz, Boldogasszony anyákné népelekként, orgonakísérettel.

Dobszay László

Az Úr felé fordulva

2006 novemberében a legnagyobb európai nyelvek után elsőként magyarul jelent meg Uwe Michael Lang osztrák származású, de Angliában működő oratóriánus szerzetes pap könyve az Ecclesia Kiadó gondozásában. A rövid, de nagy fölkészültségről tanúskodó dolgozat első részében a szerző áttekinti a keresztény liturgikus imádság irányára vonatkozó régészeti és szöveges forrásanyagot, illetve annak XX. századi értelmezéseit. Meggyőzően mutatja ki, hogy a nép felé történő misézés ideológiai alapját képező emlékegyanyag csak töredékét alkotja a ténylegesen ismert forrásoknak, és olyankor is sajátos, gyakorlati tényezők eredménye, így nem értelmezhető a celebráns és a nép közti vizuális kapcsolattartás eszközeként. A munka második része az ún. szembe-misézés liturgikus-teológiai és liturgia-lélektani következményeit taglalja.

A könyvet Joseph Ratzinger, a későbbi XVI. Benedek pápa ajánlása nyitja. Lang tisztelendő úr három napon keresztül a Budapesti Központi Papnevelő Intézet vendége volt; november 17-én délelőtt a liturgikus latinságról adott elő, majd este a főntebb ismertetett könyv bemutatóját vezette.

Földváry Miklós